



A CARTA

Portuguese Organization for Social Services & Opportunities

Volume MMXXV, Edição Nº 10 Circulação: 2700

Outubro 2025

1115 E. Santa Clara St. Suite A, San José, CA 95116 Phone: 408.293.0877 Fax: 408.293.5324

Email: info@portuguesecenter.org

Website: www.portuguesecenter.org

Facebook: POSSOsanjose

Reserve a Data

SÁBADO, 28 DE MARÇO DE 2026

50 Years
Since 1976

Jantar por David Costa
Estrela Michelin e Chef Executivo do Adegas
em colaboração com Mariana Flores

Música e Dança com 562

IES Hall
San Jose, California

Save the Date!

POSSO is celebrating our 50th anniversary!
March 28th, 2026
IES Hall

Dinner by Michelin Star Chef David Costa in
collaboration with Mariana Flores

Music and Dance: 562



Aproveite cada segundo da sua viagem
e faça dela um momento inesquecível!

PASSEIO DE 2 NOITES!

Lake Tahoe

4-6 NOVEMBRO
GOLDEN NUGGET CASINO

\$350 P/P OCUPAÇÃO DUPLA, MEMBRO
\$400 P/P NÃO-MEMBRO

SAÍDA/RETORNO DA POSSO
COM PARADAS EM MANTECA E TRACY

CHAME PARA RESERVAR: 408.293.0877

Join us on a 2 Night Trip to Lake Tahoe!

November 4-6

\$350 p/p Double Occupancy (members)
\$400 p/p Non-Members

Accommodations at Golden Nugget Casino
Departure/Return from POSSO
with stops in Manteca & Tracy

Call to Reserve



GRÁTIS Clínica de Vacinas na POSSO

A estação de gripe está chegando,
tome a vacina da **GRIFE** e/ou **COVID** aqui

Quando: Quarta-feira, 22 de Outubro
Horário: 9 da manhã até 1 da tarde



Traga o seu documento de identificação, cartão dos seguros,
lista das medicações e também a lista das suas alergias.

Espaço limitado!

Chame para colocar o seu nome na lista (408) 293-0877

1115 E Santa Clara St. San Jose, CA 95116

Free Flu & COVID Vaccine Clinic at POSSO

Wednesday, October 22nd

9am – 1pm

Bring your identification, insurance
cards, list of medications and allergies

Space is limited!
Call to register

POSSO's Fish Fry

Thank you to Fatima Bettencourt, Mariana Flores, and their crew for making our recent Fish Fry fundraiser a huge success. We are also thankful to POSSO's Board members, staff and volunteers who helped, and our community that always steps up for POSSO.

Peixe Frito na POSSO

Agradecemos a Fátima Bettencourt, Mariana Flores e seus ajudantes por fazerem do nosso Peixe Frito um grande sucesso. Somos muito gratos aos diretores, funcionários e voluntários da POSSO que estão sempre à disposição, e à nossa comunidade que sempre ajuda a POSSO.



ESCRITÓRIO ABERTO Segunda à Sexta, 9:00 às 4:00 da tarde.
Fechado para almoço da 1:00 -1:30 da tarde.

Chame para marcar um appointment.

Serviço social, interpretação, preenchimento de documentos, e assistência com programas de auxílio telefônicos e da PG&E.

Parte dos serviços são grátis, chame com antecedência e não se esqueça de trazer uma máscara.

QUARTAS-FEIRAS

USDA distribuição de alimentos: Quartas das 9:30 às 10:30 da manhã
Saco Castanho: 2ª e 4ª Quarta-feira de cada mês das 8 às 9 da manhã

Aulas

Aula de língua Portuguesa (adultos e crianças): Crianças 6-7pm e Adultos 6-8pm

Exercícios: Segunda, Quarta, Sexta, 9h-10h da manhã

Bingocize: Terças e Quintas, 9h-10h da manhã

Cidadania/Naturalização: Quinta, 6h-7h da noite

Classe de iPad para os formados: Quinta, 1-2pm (Português); 2-3pm (Inglês).

Chame para confirmar sua presença.

Membros do Clube Social

5 de Outubro: Missa pelos membros do Clube Social (vivos e falecidos) na Igreja das Cinco Chagas, no primeiro domingo de cada mês às 10:30 da manhã. Ao vivo pelo Facebook.

PROGRAMA DE NUTRIÇÃO (ALMOÇOS)

Esta Ementa pode ser alterada

1 de Outubro: Sopa de Couve e Massa de Rotini Assada

2 de Outubro: Sopa de Nabo e Frango Empanado c/ Panko

3 de Outubro: Sopa de Peixe e Peixe Assado

6 de Outubro: Sopa de Minestrone e Salada Nicoise de Massa c/ Atum

7 de Outubro: Sopa de Vegetais e Tijela de Carne

8 de Outubro: Sopa de Cenoura e Couveflor e Frango c/ Ervas Aromáticas

9 de Outubro: Sopa de Couve e Sanduiche de Carne de Porco Desfiado

10 de Outubro: Sopa de Amêijoas e Peixe com Batatas Fritas 🥄

13 de Outubro: **HOLIDAY - POSSO FECHADA**

14 de Outubro: Sopa de Ervilha e Peixe Assado

15 de Outubro: Sopa de Espinafre e Carne Salteada

16 de Outubro: Sopa de Cenoura e Espaguete c/ Almôndegas

17 de Outubro: Sopa de Tomate e Peru c/ Legumes na Frigideira

20 de Outubro: Sopa de Brocolis e Hamburger c/ Queijo 🥄

21 de Outubro: Sopa de Vegetais e Febras

22 de Outubro: Canja e Frango de Churrasco

23 de Outubro: Sopa de Carne e Carne Guisada

24 de Outubro: Caldo de Peixe e Peixe Assado

27 de Outubro: Sopa de Vegetais e Frango a Caçadora

28 de Outubro: Sopa de Feijão e Tortellini de Queijo 🌱

29 de Outubro: Sopa de Ervilha e Hamburger de Peixe

30 de Outubro: Sopa de Tomate e Costeletas de Porco

31 de Outubro: Sopa de Couve e Linguine c/ Camarão 🥄



Salt



Vegetariano

O programa de Nutrição para idosos é patrocinado em parte, pelo Condado de Santa Clara, Cidade de São Jose, Sourcewise e Silicon Valley Community Foundation

OFFICE OPEN Monday to Friday, 9:00am to 4:00pm
Closed for lunch from 1:00-1:30pm.

Give us a call to schedule an appointment.

Social services, interpretation, completion of documents, and assistance with telephone & PG&E programs. Most services are free. Please call to make an appointment and please don't forget to bring a mask.

WEDNESDAY'S

USDA Food distribution: Wednesdays, 9:30am-10:30 a.m.

Brown Bag: 2nd & 4th Wednesday 8:00am – 9:00am

Classes

Portuguese language class (adults and children): Children 6-7pm,

Adults 6-8pm

Exercise class: Monday, Wednesday, Friday, 9:00-10:00am

Bingocize: Tuesdays and Thursdays, 9:00-10:00am

Citizenship/Naturalization: Thursday, 6:00pm-7:00pm

iPad class for graduates: Thursday, 1:00pm-2pm (Portuguese); 2:00pm-3pm (English). Call to reserve your spot

Members of Clube Social

October 5th: Mass for members of Club Social (living and deceased) at Five Wounds Church every first Sunday of the month at 10:30a.m. Live on Facebook.

NUTRITION PROGRAM (LUNCHES)

Menu may be substituted without notice

Oct 1: Kale Soup & Rotini Pasta Bake

Oct 2: Turnip Soup & Panko Crusted Chicken

Oct 3: Fish Soup & Baked Cod Fillet

Oct 6: Minestrone Soup & Tuna Pasta Nicoise Salad

Oct 7: Vegetable Soup & Beef Bowl

Oct 8: Carrot & Cauliflower Soup & Herbed Chicken

Oct 9: Kale Soup & Pulled Pork Sandwich

Oct 10: Clam Chowder & Fish & Chips 🥄

Oct 13: **HOLIDAY - POSSO CLOSED**

Oct 14: Pea Soup & Baked Fish

Oct 15: Spinach Soup & Pork with Potatoes

Oct 16: Carrot Soup & Spaghetti with Meatballs

Oct 17: Tomato Soup & Turkey & Vegetables Skillet

Oct 20: Broccoli Soup & Cheeseburger 🥄

Oct 21: Vegetable Soup & Pork Steak

Oct 22: Chicken & Rice Soup & BBQ Chicken

Oct 23: Beef Soup & Beef Stew

Oct 24: Fish Soup & Baked Fish

Oct 27: Vegetable Soup & Baked Chicken

Oct 28: Bean Soup & Cheese Tortellini 🌱

Oct 29: Pea Soup & Fish Fillet Burger

Oct 30: Tomato Soup & Pork Ribs

Oct 31: Kale Soup & Garlic Shrimp Linguine 🥄



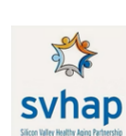
Salt



Vegetarian

The Nutrition Program is supported in part by Santa Clara County Senior Nutrition Program, City of San Jose, Sourcewise and Silicon Valley Community Foundation.

Obrigado aos nossos parceiros e patrocinadores! We appreciate our partners!






Junte-se a nós para uma a caminhada ao
Mission San Jose
 Quinta-feira, 23 de Outubro
 8:30-11:30 am
 Encontra-se na POSSO às 7:30am
 Chame para para reservar o seu lugar
408.293.0877



Special Thanks

Layla Brasil and Lela Gordon for dedicating their time to POSSO during their summer break. These young women assisted with upgrading our decor throughout the building, helped serve lunch, and even made T-shirts for our fundraiser. Best of luck to them as they head to college!

Agradecimentos Especiais

Agradecemos a Layla Brasil e Lela Gordon por dedicarem seu tempo à POSSO durante as férias de verão. Elas ajudaram a renovar a decoração do nosso prédio, na cozinha e até fizeram camisetas para nossa arrecadação de fundos. Layla e Lela desejamos boa sorte nessa nova etapa de suas vidas e também na faculdade!

Join us for our next walk to
Mission San Jose in Fremont
 Thursday, October 23rd
 8:30-11:30am
 Meet at POSSO at 7:30am
 Call to reserve your spot

TEAM and CHANGES

If you have Medi-Cal, received HEAP credit or use CPAP machine, you may qualify for discounts on your electric and phone bills. Call POSSO for help

Se você tem Medi-Cal, já recebeu crédito HEAP ou usa aparelho CPAP, você pode qualificar para descontos nas contas de luz e telefone. Chame para a POSSO que podemos ajudar.

★ **BECOME AN AMERICAN CITIZEN** ★



CLASS TAUGHT IN PORTUGUESE AND ENGLISH

Thursdays 6-7pm

 **1115 E. SANTA CLARA ST.
SAN JOSE, CA 95116**

YOU MAY QUALIFY FOR A FEE WAIVER OR REDUCED FEE!

★ For more information, call 408-293-0877 or email info@portuguesecenter.org ★

Safety Tips

- Please be aware of your surroundings and who you let into your home!
- We would like to remind our community to be vigilant and cautious when walking to your car.
- If someone is knocking on your door, you do not need to let them into your home. Please be weary of all strangers.

Fique Atento

- Por favor, preste atenção ao seu redor e a quem você deixa entrar em sua casa!
- Gostaríamos de lembrar a todos aqueles com quem nos importamos que sejam vigilantes e cautelosos ao caminhar até seu carro.
- Se alguém estiver batendo à sua porta, você não precisa deixá-lo entrar. Por favor, tenham cuidado com estranhos.

Torne-se um cidadão Americano

As aulas de cidadania em Inglês e Português acontecem às quintas-feiras, das 6-7pm

Você pode qualificar para isenção ou redução de taxas

Para mais informações, chame para POSSO

Feliz aniversário aos membros do Clube Social!

Joaquim Avila, Mary Bettencourt, Alvaro Brasil, Eduardo Brasil, Odelta Brasil, Jeannette Braz, John Chang, Irene Fonseca, Maria Freitas, Martin Guardanapo, Mary Lou Leal, Maria de Fatima Lemos, Amy Moody, Adelina Oliveira, Beatrice Pereira, Gilbert Ribeiro, Maria Ribeiro, Mary Rose, Mary Santos, Manuel (Manny) Sears, Paul Shotts, Maria Alcide Silva, Maria Gabriela Silveira, Geraldina Sousa, Julia Sousa, Fatima Williams

Está convidado para almoçar na POSSO no dia **31 de Outubro** para comemorar seu aniversário! Chame para reservar 408.293.0877

*You're invited to join us at POSSO for lunch on **October 31** to celebrate your birthday! Call to reserve your spot 408.293.0877*

Chapel of the Hills Los Gatos (408) 354-7740 FD940 Campbell Memorial Chapel (408) 379-5010 FD898 Manager Nicholas Welzenbach	 DARLING & FISCHER CAMPBELL LOS GATOS SAN JOSE	Garden Chapel 471 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95112 (408) 998-2226 FD557 Fala-se Portuguese Pedir Por: Carlos Fagundes, Luis Amarante, Connie Oliveira, Gregorio Fagundes, Maribel Avila	 LUCY MARIE RAMOS Real Estate Professional (408) 529-8826 lucyramosrealestate@gmail.com 
 JOHNSON LAW FIRM California Board of Legal Specialization for Workers' Compensation Law www.johnson-lawfirm.com (408) 856-2667 675 N 1st Street, Suite 975 San Jose, CA 95112	 TONY DELAS, Attorney (408) 605-1774 MARIA J. RIBEIRO - FALO PORTUGUÊS Wills – Trusts – Business Law 586 N. First St., Ste. 106, San Jose, CA 95112 www.tdelaslaw.com E-mail: tony@lawyertony.com MARIA C. DE SOUSA Realtor — CRS 30+ years Serving the Bay Area & Central Valley Community Buying & Selling Residential Homes (408) 829-5515 DeSousaM.Realtor@gmail.com <i>Certified Probate & Certified Residential Specialist</i> 		 CleanSite SERVICES Portable Toilets & Temporary Fencing Joe Pereira Toll Free 866-679-3373 Cell: (916) 823-6941 Office: (916) 253-3900 Falamos Português Call to place your ad here 408-293-0877

Portuguese Organization for
Social Services and Opportunities
1115 E. Santa Clara St. Suite A
San Jose, CA 95116

Non-Profit Org.
U.S. Postage
Paid
Permit No. 3690

Current Resident Or

Susan M. Gonzales CA License #0D55435  LIFE INSURANCE & SAVINGS PLANS Cell: 209-840-0749 Susan.Gonzales@mypfsa.org 	Boxer's Mayfair Village Alum Rock Area Senior Apartment Living Walk to Supermarket, Bus, Hospital & Bank 44 N. Jackson Ave. San Jose, CA (408) 251-4540 <i>Fala-se Português</i>
<i>Helping families when they need it most</i> Fala-se Português Willow Glen Funeral Home FD.813 1039 Lincoln Ave. San Jose, (408) 295-6446 Melissa Rosa, Sandra Gaspar, Cristina Escobar Lima Family Santa Clara FD.93 466 N. Winchester Blvd. Santa Clara (408) 296-2977 Lima Family Erickson FD.128 710 Willow St. San Jose (408) 295- 5160 Temos pré- planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo! 	 4300 Business Center Drive Fremont, CA 94538 Tel: 510-438-9192 Fax: 510-438-9772  Luso-American Financial <i>A Fraternal Benefit Society</i> Daniel Sequeira <i>Senior Sales Agent</i> Office: (925) 828-4884 Fax: (925) 828-4554 Cell: (408) 529-1979 dsequeira@luso-american.org License # 0831851